

# オニウシ公園



## Photo Spot

QRコードを読み込みGoogleマップを選択すると、スマホ上でPhoto Spotと現在の地のおおよその位置関係がわかります。(本紙で紹介しきれなかったスポットも紹介)



QR code → Google Map → Photo Spot

Google アカウントでログイン 使用您的 Google 号登  
使用您的 Google 帐户登入 Sign in with your Google Account

## 1 千島桜 Chishima-zakura



野生種。白色～薄紅色。花弁数 5。旗弁が多数。千島地方に自生することが名前の由来。オニウシ公園の千島桜は根室から種が贈られたもの。開花 4 月下旬～5 月初。

野生種。花弁は白色から淡粉色、有 5 片花瓣。大部分有旗瓣。由于是千島地方的自生種而得名。ONIUSHI 公園の千島櫻是從根室市帶來種子。開花在每年 4 月下旬到 5 月初。

This is a wild variety. Its color changes from white to pink. It has 5 petals and many vexilla. It was named because it grows naturally in the Chishima (Kuri) islands, north eastern Hokkaido. The flower seed in the "Oniushi park" was brought from Nemuro city, eastern Hokkaido. It is in bloom from late April to early May.

## 2 雨宿 Amayadori



白色。花弁数 5～15。花が葉の下で雨宿りしているように見えるのが名前の由来。開花 5 月中。

花朵是白色，有 5 到 15 片花瓣。因花朵在葉子的下邊像是避雨一樣而得名。開花在 5 月中旬。

Its color is white and has 5 to 15 petals. It was named since its flowers look like taking shelter from the rain ("Amayadori" in Japanese) under the leaves. It starts to bloom in mid-May.

## 3 普賢象 Fugenzou



淡紅のち白。花弁数 21～50。雌しべが普賢菩薩の乗る象の鼻に似ていることからこの名がつけられた。開花 5 月下旬。森町では 7 月まで咲くこともある。

淺粉中帶白色的花朵，花瓣有 21 片到 50 片。由于「從花莖中綻放出來的雌蕊像普賢菩薩乘坐的白象的彎曲的鼻子」而命名。開花時節為每年 5 月下旬，在森町可以開到 7 月。

Its color changes from pink to white as time goes by, and has 21 to 50 petals. It is called "Fugen zou" because the pistil coming out of the center of the flower is similar to the curved trunk of the white elephant that Fugen bosatsu (a bodhisattva of rationale and mercy) rode. It starts to bloom in late May, and in Mori town, it is in bloom until July.

## 4 堀井緋桜 Horii-hizakura



森町固有種。淡紅色。花弁数 12～16。故田中淳により堀井家墓碑近くで見発見されたことが名前の由来。赤が非常に美しいため「緋桜」と命名。開花 5 月初～中。

森町固有花種。花朵淡紅色，有 12 到 16 片花瓣。由于是在堀井家的墓碑旁，而且非常美麗顏色鮮紅所以故田中命名它為堀井緋櫻。開花時節在每年 5 月初旬到中旬。

This is the only cherry blossom in the world. Its color is pink and has 12 to 16 petals. It was named by the late Mr. Tanaka because it was very beautiful scarlet color ("緋(hi)" in Japanese) when he found it nearby the graveyard of the Horii family in Mori town. It is in bloom from early May to mid-May.

## 5 大島桜 Oshima-zakura



白色。花弁数 5。野生種。伊豆半島付近に多いことからこの名前がつけられた。葉を塩漬にしたものは桜餅に使用。開花 5 月中。

花朵為白色，有 5 片花瓣，是野生種。由于在伊豆大島附近居多而得名。鹽醃制過的葉子用來做櫻花點糕。開花時節在每年 5 月中旬。

This is a wild variety. Its color is white and has 5 petals. It was named because these variety was common in and around Izu Oshima islands in the south of Tokyo. Its salted leaves are used for "Sakura-mochi (rice cake)". It starts to bloom in mid-May.

紹介している桜は、気象状況等により開花時期が変わることがあります。

## 森町・森観光協会

〒049-2393 北海道茅部郡森町字御幸町 144-1

☎01374-7-1284 (商工労働観光課)、7-1286 (森観光協会)

Photo Spot 選定、日本語解説、写真提供：森町観光ボランティアガイドの会  
英語翻訳：北海道教育大学函館校 地域プロジェクト (松田教男教授)

## 6 八重紅枝垂 Yaebeni-shidare



淡紅紫色。花弁数 15～22。オニウシ公園、青葉ヶ丘公園で多数みられる。開花 5 月中。花朵為淺紅紫色，花瓣 15～22 片。在 ONIUSHI 公園和青葉丘公園都有種植。開花在每年 5 月中旬。

Its color is light reddish purple. The number of petals is 15 to 22. There are many trees in the "Oniushi park" and the "Aobagaoka park". It starts to bloom in mid-May.

## 7 駒見桜 Komami-zakura



森町固有種。淡紅色。花弁数 8～16。故田中淳氏で友人の退職祝いにと、オニウシ公園の駒ヶ岳が見渡せる場所に移植されたのが名前の由来。開花 5 月初～中。

森町固有花種。花朵淡紅色，有 8 到 16 片花瓣。為紀念故田中的朋友退休，而移植到 ONIUSHI 可以看見駒嶽的位置，因此被命名為「駒見櫻」。開花在每年 5 月初旬到中旬。

This is the only cherry blossom in the world. Its color is pink and has 8 to 16 petals. It was named since it was transplanted in the "Oniushi park" where you can look over Mt. Komagatake, to commemorate the retirement of a friend of the late Mr. Tanaka. It is in bloom from early May to mid-May.

## 8 桜と駒ヶ岳の ツーショットポイント Cherry tree & Mt. Komagatake



咲き誇る桜と駒ヶ岳のツーショットが美しいポイント。

盛開の桜花和駒嶽山的合影成為照片的亮點。

You can gaze at the cherry blossoms in full bloom and Mt. Komagatake from here/this photo spot.

## 9 霞桜 Kasumi-zakura



花弁数 5。「満開の様子に空に浮かぶ霞のように見える」ことから名付けられた。

開花 5 月中～下。

因「盛開時様子就像空中漂浮的雲霧一樣」而得名。有 5 片花瓣，開花時節在每年 5 月中旬到下旬。

This was named because full-blown flowers looked like floating haze in the sky. The number of petals is 5. It is in bloom from mid-May to late May.